

01 September 2022

## SCHILDR YAPI LTD.ŞTİ.

This Agreement on the preparation of the codes of the special for Schildr (hereinafter referred to as the "Agreement") was signed on the above date between:

### SCHILDR YAPI LTD. ŞTİ.

A legal entity established by the legislation of the Turkey and represented by Elnara BAIRAOVA (hereinafter referred to as the "Customer"), and

### ABBASOV SHAMIL

Legal entity established and operating on the basis of the legislation of the Republic of Azerbaijan, represented in the person of Shamil Abbasov operating in the Republic of Azerbaijan through a branch / representative office (hereinafter "Executor")

The Customer and the Executor are hereby referred to in the text together as "Parties" and separately as "Parties".

### SUBJECT OF THE CONTRACT

The parties reach a general agreement on the provision of digitalization services necessary for the Customer to automate its business processes. At the request of the Customer, additions can be made to this contract, reflecting the scope, time and cost of the works.

### OUT OF CONTRACT

The scope of work does not include the provision of the following services:

1. Preparation of written content of pages
3. Inclusion of materials in the pages through the admin panel
4. Provision of video and photo services
5. Purchase server service
6. Technical configuration of the server where this platform is located

### RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

#### Customer:

He must inform the "Executive" in advance about the work to be done.

He must ensure that the service fee is paid on time.

The process must answer the questions of the "Executive" in time.

01 Sentyabr 2022

## SCHILDR YAPI LTD. ŞTİ.

Schildr'a özel yazılım kodlarının hazırlanması haqqında bu Müqavilə (bundan sonra "Müqavilə") yuxarıda göstərilən tarixdə aşağıdakılar arasında imzalanmışdır:

### SCHILDR YAPI LTD.ŞTİ.

Türkiye Cumhuriyeti qanunvericiliyi əsasında təsis edilmiş və fəaliyyət göstərən Elnara BAIRAMOVA şəxsində təmsil edilən hüquqi şəxs (bundan sonra "Sifarişçi"), və

### ABBASOV SHAMIL

Azərbaycan Respublikası qanunvericiliyi əsasında fəaliyyət göstərən fiziki şəxs Şamil Abbasovun şəxsində (bundan sonra "İcraçı")

Sifarişçi və İcraçı bundan sonra mətnə birgə olaraq "Tərəflər" və ayrılıqda "Tərəf" kimi istinad edilir.

### MÜQAVİLƏNİN PREDMETİ

Tərəflər Sifarişçinin biznes proseslərinin avtomatlaşdırılması üçün ona lazım olan rəqəmsallaşdırma xidmətlərinin görülməsi barədə ümumi razılığa gəlirlər. Bu müqaviləyə Sifarişçinin tələbi ilə işlərin həcmi, zamanı və dəyərini özündə əks etdirən əlavələr edilə bilər.

### MÜQAVİLƏDƏN KƏNAR

İş həcminə aşağıdakı xidmətlərin göstərilməsi daxil deyil:

1. Səhifələrin yazılı kontentinin hazırlanması
2. Materialların admin panel vasitəsilə səhifələrə daxil edilməsi
3. Video və Foto xidmətlərin göstərilməsi
4. Server xidmətinin alınması
5. Bu platformanın yerləşdiyi serverin texniki tənzimlənməsi

### TƏRƏFLƏRİN HÜQUQ VƏ VƏZİFƏLƏRİ

#### Sifarişçi:

Görüləcək işlər barəsində əvvəlcədən "İcraçı"-ya məlumat verməlidir.

Xidmət haqqını vaxtında ödənilməsinə təmin etməlidir.

Proses zamanı "İcraçı" - nın suallarını vaxtında cavablandırmaqlıdır.

The developer must not share the source codes of the digital products provided by the 3rd party companies. He must hand over the done works with a handover deed.

**Executor:**

He undertakes to fulfill the given order on time. Requests the "Executive" to pay the service fee on time. He hands over the completed work by formalizing it with relevant documents (acts). The business information provided by the customer shall not be shared with 3rd party companies.

**PRICE OF SERVICES**

The parties mutually agree on the payment of the cost of the Services specified in the annexes to this agreement and confirm this with their signatures and seals in each annex.

The agreed value in the Addendum is paid by transfer to the Executive's bank account no later than 5 working days from the day of submission of the addendum to the contract.

**RESPONSIBILITY OF THE PARTIES**

As a result of violation or non-fulfillment of the terms of this contract, the party that violates the terms is bound to cover all the material and moral damages suffered by the other party.

**FORCE MAJEURE**

Circumstances that do not depend on the wishes and wishes of the parties and cannot be foreseen or prevented by reasonable means, including declaration of war or actual war, civil unrest, epidemics, blockade, embargo, earthquakes, floods, fires, other natural disasters and the government's prohibition measures will be considered force majeure.

If any of the Parties is unable to fulfill their obligations under this Agreement due to force majeure, they must inform the other party within 15 days and do everything they can to start work.

If, due to force majeure, the Parties are unable to fulfill their obligations under the Agreement after 6 months, any of the Parties may terminate the Agreement by giving a written notice, and all obligations that are essential to this Agreement shall be deemed terminated.

**SETTLEMENT OF DISPUTES**

Disputes between the parties arising from the implementation of this agreement shall be resolved by mutual agreement.

Disputes that cannot be resolved by mutual consent shall be settled in court.

When the requesting party applies to the court in its own country, the other party undertakes to accept it and send its representative to participate in the court.

İcraçının təqdim etdiyi rəqəmsal məhsulların ana kodlarını 3 çü tərəf şirkətlərlə paylaşmamalıdır. Görülmüş işləri təhvil-təslim aktı ilə təhvil almalıdır.

**İcraçı:**

Verilmiş sifarişin vaxtında yerinə yetirilməsini öhdəsinə götürür. "İcraçı"-dan xidmət haqqının vaxtında ödənilməsinə tələb edir. Görülmüş işləri müvafiq sənədlərlə (aktlarla) rəsmiləşdirməklə təhvil verir. Sifarişçinin təqdim etdiyi biznes məlumatlarını 3-cü tərəf şirkətlərlə paylaşmamalıdır.

**XİDMƏTLƏRİN DƏYƏRİ VƏ ÖDƏNİLMƏSİ**

Tərəflər Bu müqaviləyə əlavələrdə göstərilən Xidmətlərin dəyərini ödənilməsi barədə qarşılıqlı razılığa gəlirlər və hər əlavədə bunu öz imza və möhürləri ilə təsdiq edirlər. Ödəniş müqaviləyə əlavə təqdim edildiyi gündən 5 iş günündən gec olmamaq şərti ilə Müqaviləyə Elavələrdə razılaşdırılmış şəkildə köçürmə yolu ilə İcraçının bank hesabına ödəniləcəkdir.

**TƏRƏFLƏRİN MƏSULİYYƏTİ**

Bu müqavilənin şərtlərinin pozulması və ya yerinə yetirilməməsi nəticəsində, şərtləri pozan tərəf, qarşı tərəfin meruz qaldığı bütün maddi və mənəvi zəreri qarşılamaq ilə hökmlüdür.

**FORS-MAJOR**

Tərəflərin istək və arzularından asılı olmayan, qabaqcadan bilinməsi və ya ağlabatan vasitələrin köməyi ilə qarşısının alınması mümkün olmayan şərait, o cümlədən, müharibə elan edilməsi, yaxud faktiki müharibə, mülki iğtişaşlar, epidemiyalar, blokada, embarqo, zəlzələlər, daşqınlar, yanğınlar, başqa təbii fəlakət və hökumətin qadağa tədbirləri fors major hal qəbul ediləcəkdir.

Fors-major hal baş verməsi səbəbi ilə Tərəflərdən hər hansı biri bu Müqavilədəki öhdəliyini yerinə getirə bilməyəcək vəziyyətdə isə, 15 gün içerisinde qarşı tərəfi bilgiləndirməli və işə başlaya bilmək üçün elindən geleni etməlidir. Eger fors-major hal səbəbi ilə Tərəflərin Müqavilədəki öhdəliklərini yerinə getirə bilməməsi 6 ayı keçərsə, Tərəflərdən hər hansı biri yazılı xəbərdarlıq edərək müqaviləyi ləğv edə bilər və bu Müqaviləyə əsasən olan bütün öhdəliklər ləğv edilmiş qəbul edilir.

**MÜBAHİSƏLƏRİN HƏLLİ**

Tərəflər arasında bu müqavilənin icrasından irəli gələn mübahisələr qarşılıqlı razılıqla həll olunur. Qarşılıqlı razılıqla həll olunmayan mübahisələr məhkəmə qaydasında həll edilir.

Məhkəməyə verən tərəf öz ölkəsindəki məhkəməyə müraciət etdiyi zaman qarşı tərəf bunu qəbul etməyi və məhkəmədə iştirak üçün təmsilçisini göndərməyi öhdəsinə götürür.

**THE DURATION OF THE CONTRACT**

The contract comes into force on September 28, 2022, and is valid for 1 year. If the contract is not terminated by mutual consent of the parties, the contract term is considered to be extended to the next year.

**MÜQAVİLƏNİN MÜDDƏTİ**

Müqavilə 2022-ci il 01 Sentyabr Tarixindən tarixindən qüvvəyə minir və 1 il müddətində qüvvədədir. Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə müqaviləyə xitam verilmədikdə müqavilə müddəti növbəti ilə uzadılmış hesab olunur.

**LEGAL ADDRESSES AND DETAILS OF THE PARTIES****TƏRƏFLƏRİN HÜQUQİ ÜNVANLAR VƏ REKVİZİTLƏRİ**

Responsible Person

**ABBASOV SHAMIL**Beneficiary Name: **ABBASOV SAMIL AMIR OGLU**Beneficiary account (IBAN): **AZ35IBAZ41050018401828815208**Beneficiary account currency: **USD**Beneficiary Bank: **Azərbaycan Beynəlxalq Bankı ASC**SWIFT Code: **IBAZAZ2X**Correspondent Account: **Deutsche Bank Trust Company Americas NY, BKTRUS33, 04-164-504  
JP Morgan Chase Bank, New York, CHASUS33, 001-1-230521  
Citibank NA, New York, CITIUS33, 36083186**Bank Code: **805669**Bank Tax ID: **9900001881**Customer TAX ID: **2002748722**Customer ID: **1828815**Beneficiary Name: **SCHILDR YAPI LTD. ŞTİ.**Beneficiary account (IBAN): **TR60 0011 1000 0000 0110 8642 20**Beneficiary account currency: **USD**Beneficiary Bank: **QNB Finansbank A.Ş.**SWIFT Code: **FNNBTRISOPS**Bank Code: **00861** – Branch: **Kartal/Istanbul**Bank Tax ID: **3880023334**Customer TAX ID: **7570843305****SIGNATURE AND STAMP OF THE PARTIES****TƏRƏFLƏRİN İMZASI VE MÖHÜRÜ****ABBASOV SHAMIL****SCHILDR YAPI LTD. ŞTİ.**

**SCHILDR YAPI LTD. ŞTİ.**  
Barış Yolu / 1802 Sk.  
No: 5 Gazitepe KOC/ELİ  
Tel: +90 532 334 10 10  
Uluçnar Vadi / 1804 3305  
Mersis No: 0787004330500001  
www.schildr.com.tr